

NASRALLAH, Joseph et Rachid HADDAD, *Histoire du mouvement littéraire dans l'église melchite du V<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Contribution à l'étude de la littérature arabe chrétienne. Vol. V. Index général*, Damas-Beyrouth: Presses ifpo - CERPOC, 2017; 223 pp. ISBN: 978-2-35159-730-9.

Saliba, Antoine, *Voyages d'un érudit. Identification de la provenance rapportés par le père Louis Cheikho à la Bibliothèque Orientale*. «Corpus de recherches arabes chrétiennes» 6, Beirut: Cerpoc-EUA, 2017, 213 pp. ISBN: 978-9953-552-69-9.

El primero de los dos volúmenes objeto de la presente reseña viene a culminar la magna labor realizada por J. Nasrallah en los 6 volúmenes (II/1, II/2, III/1, III/2, IV/1 y IV/2) que constituyen el HMLEM (= *Histoire du mouvement littéraire dans l'église melchite*). Esa empresa, continuada con el vol. I correspondiente al periodo bizantino (451-634) publicado el año 2016 por R. Haddad, es ahora culminado con este octavo volumen de la serie, que contiene un índice general de nombres propios y nombres de lugar.

Se trata, obviamente, de una aportación tan necesaria como deseada desde hace tiempo, pero esta inteligente iniciativa debería completarse con unos índices más completos, *v.gr.* añadiendo un índice que contuviese los nombres de las obras citadas, otro con los manuscritos y un índice de materias. Ciertamente es que los siete volúmenes contienen una masa considerable de información y exigen una importante dedicación, pero es ahí donde reside el enorme valor que posee el HMLEM y este aspecto no debe quedar descuidado. Por ello, la elaboración de estos índices complementarios redundará en beneficio de todos los investigadores interesados en la producción textual melkita en particular, y en la árabe cristiana en general.

Con todo, a falta de esta tarea complementaria, la labor indizadora del prof. Haddad, llevada a cabo con detalle y pulcritud, es digna de alabanza y es, evidentemente, de enorme importancia para la labor investigadora, pues en materia de autores (medievales y modernos) permite acudir directamente al lugar deseado sin tener que realizar búsquedas y consultas innecesarias.

El segundo volumen presenta una valiosísima monografía sobre el proceso de adquisición y conservación de manuscritos en la célebre *Bibliothèque orientale* de la Universidad Saint-Joseph, en Beirut, llevado a cabo por el P. L. Cheikho.

La obra consta de cuatro capítulos, cada uno de ellos con un número variable de apartados. Precedido por un apartado de siglas y abreviaciones (p. 5) y la presentación (pp. 9-11), el cap. primero responde al título de “Historia y fondos de la Biblioteca oriental” (pp. 13-26), que consta de siete apartados en los que su autor se ocupa de la fundación de la ‘Bibliothèque orientale’ (BO), sus fondos, los manuscritos y los catálogos, los manuscritos desaparecidos durante la I Guerra Mundial (1914-1918), conservación y numeración de los manuscritos y la procedencia de estos.

El cap. segundo, denominado “Los manuscritos en los viajes del P. Louis Cheikho” (pp. 27-45) trata de las alusiones realizadas por el P. Cheikho a los manuscritos, los manuscritos que consultó y los que compró.

En el cap. tercero, titulado “Fuentes sobre la aportación del P. Cheikho en la adquisición de los manuscritos de la BO” (pp. 47-60), el autor estudia los archivos del P. Cheikho y los de la BO, la lista del P. Ferdinand Taoutel, el fichero de los manuscritos, así como los registros de entrada de la BO, las labores de concordancia, los manuscritos en las obras del P. Cheikho y los sellos de posesión de los códices.

El cuarto y último capítulo, “Los manuscritos identificados de la contribución de Cheikho a la BO” (pp. 61-90), representa el grueso de la investigación del P. Saliba, que se ocupa de los manuscritos identificados a partir de los viajes del P. Cheikho, manuscritos identificados gracias a las concordancias o por medio de los sellos de posesión, además de los identificados en las obras del P. Cheikho, para concluir con la adquisición hecha a través de Mirza Moḥammed b. Rafī al-Šīrāzī.

Siguen las conclusiones (pp. 93-94), una serie de tres anejos: de manuscritos (pp. 97-147), mapa geográfico del Oriente (p. 148) y tablas de concordancias (pp. 149-192), la bibliografía (pp. 195-202) y un índice de nombres propios (pp. 205-208).

El P. Saliba ha realizado un trabajo detallado, difícil y concienzudo al mismo tiempo, que es, sin lugar a dudas, de un enorme valor para la historia de la literatura árabe cristiana en su vertiente adquisitiva y conservadora, todo ello inteligentemente complementado con un estudio inédito consistente en la identificación de la procedencia de

cuarenta y seis manuscritos que en su día adquirió el P. L. Cheikho para la BO.

Juan Pedro MONFERRER-SALA  
Universidad de Córdoba